

Porównanie tłumaczeń Wyjścia 30:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Poniżej ramy zrobisz mu dwa złote pierścienie, na dwóch jego bokach z dwóch jego stron – i będą gniazdami dla drążków, aby go na nich nosić.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Poniżej tej ramy przytwierdzisz mu dwa złote pierścienie, z obu stron, na przeciwległych bokach. Będą one gniazdami dla drążków, na których będzie się go przenosić.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Pod listwą, na dwóch jego narożnikach, po obu jego stronach, uczynisz też dwa złote pierścienie, a przez nie przewleciesz drążki, aby był na nich noszony.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I dwa kolce złote uczynisz też pod koroną we dwu kątach jego, po obu stronach jego, a przez nie przewleciesz drążki, aby noszony był na nich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	i dwa pierścienia złote pod koroną po każdym boku, aby w nie wkładano drążki i był noszony ołtarz.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Poniżej zaś wieńca na dwóch bokach uczynisz dwa pierścienie na drążki, celem przenoszenia ołtarza na nich.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Poniżej tego obramowania przymocujesz do niego dwa złote pierścienie z jednej i z drugiej strony, na drążki, na których będzie się go nosić.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Poniżej wieńca, na obu jego bokach, po obu stronach, zrobisz dwa złote pierścienie na drążki, na których będzie się go nosić.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Poniżej wieńca, na rogach ścian, po obu stronach przytwierdzisz dwa złote pierścienie i włożysz w nie drążki, aby służyły do przenoszenia ołtarza.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Poniżej listwy wykonaj dwa złote pierścienie na dwóch ścianach, to jest po obu jego bokach. Będą to uchwyty dla drążków, aby nosić [ołtarz] na nich.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Dwa pierścienie po jego dwóch stronach, ze złota, zrobisz mu pod jego wieńcem, po jego dwóch stronach, zrobisz na obu bokach. Będą [służyć] do umieszczania w nich drążków, aby przenosić na nich [ołtarz].
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І зробиш йому два обводи з чистого золота під його плетеним вінцем, зробиш на двох боках до двох кутів. І будуть перстені для носил, щоб його ними носити.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zrobisz także dwa złote pierścienie poniżej jego wieńca; zrobisz je po obu jego bokach, przy obu jego kantach, a będą to osady dla drążków, w celu uniesienia go na nich.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ponadto wykonasz do niego dwa złote pierścienie. Wykonasz je poniżej jego obramowania na dwóch bokach, na dwóch bokach przeciwległych, ponieważ mają służyć za uchwyty do drążków, na których będzie

			noszony.
--	--	--	----------